

Lexical Varieties in Bucas Grande Island

Aiza B. Malto¹, Dr. KylaBelle N. Diaz²

¹SNSU- MAEd Major in English Student, Surigao del Norte State University, Surigao City, Surigao del Norte, Philippines

²Professor V of Surigao del Norte State University, Philippines

Abstract

This study aimed to contextualize the lexical varieties in Bucas Grande Island such as the Surigaonon – Socorrnonhon – Tagalog and English in order to identify the dialect lexicon forms of the language from the said island through lexical categories or parts of speech which Socorrnonhon language had 25% out of 570 lexicon words were the similarities and dissimilarities of lexicon words occurred. The morphological features which focused the affixation (prefixes, suffixes, and infixes) of the lexicon varieties included, and the parts of speech commonly uses noun, verb, and adjectives. The new lexical forms almost equally use the identification of context on the intuitive ability of a language user as it is attracted and caught the attention of the environment of many linguistics minded. It can be developed and be preserved for the future generations of Bucas Grande and be uniquely known worldwide communication as language international references. Specifically, it would be adoptable and being engaged when encountering outside from the sole island. The researcher used purposive random, convenience sampling or the method of qualitative text design. The participants of each barangay done impromptu including the returnees and residents who migrated in Bucas Grande Island, Surigao del Norte were the research study being conducted. The ethical considerations and data gathering procedures being applied. The on-site immersion of the said locale from the validated research forms, note-taking, interviews, documentations and the collaboration based from the letter requests and resolutions approved were used in gathering the data.

Keywords: lexicons, lexical varieties, morphological process, parts of speech, affixations

Introduction

Language is essential of what makes an individual special which deserves the chance to use the words with others (Castro, 2023). Lexical variety (also referred as mental dictionary) is a term used to describe the range of lexis used in texts. It extends to the associations, emotions, and cultural implications tied to a word (Happy Neuron Pro). It contains information about words that includes the letters, sounds and meaning, or semantics as well as information about parts of speech like in the thesaurus. It can help to connect words determining the morphological process to express the forms, and to see how similar in meaning, sound or spelling is. Lexical varieties are at the heart of language comprehension by honing the abilities to recognize and interpret the intricate meanings of words, enhances the cognitive skills and enrich the understanding of the world whether in everyday communication or therapeutic contexts wherein the morphological process exploration that opens doors to deeper insights, expressive ability, and personal growth. This research would be of great help in developing a context of lexicons, at the same time preserving the terms of Surigaonon – Socorrnonhon – Tagalog – English context. Although it is typologically related to Cebuano and other languages in the region, it is deemed necessary to say that

Surigaonon language is entirely a distinct language because of its different characteristics and linguistic properties as well as the Socorrnonhon language should also be respected, adaptable, and be preserved.

Review of Related Literature

Determining the category of a word is an important part of morphological process and syntactic analysis. A category of words or morphemes is a group that behave the same way as one another, for grammatical purposes (Merriam – Webster Dictionary). In linguistics, the interest in making generalizations about where different categories of words or morphemes can occur, and how they can combine with each other define categories based on the grammatical contexts in which words or morphemes are used. The distribution of different categories varies from language to language such as the context for lexical categories (e.g., nouns, verbs, adjectives, and adverbs) in English. Many of these contexts involve syntactic distribution on how each lexical category combines with other words in phrases and sentences which find it helpful to introduce and can be adapted to identify lexical categories in that language, or if there are other morphological or syntactic cues that can be used to distinguish lexical categories in that language (Structure of Language, 2020).

The Socorrnonhon language is intrinsically intertwined with the identity and heritage of the Bucas Grande people. This holistic understanding stands to contribute significantly the word structure or the morphological process (Masini, 2019) to the preservation and perpetuation of the culture and its distinctive identity. The Surigaonon is the local language spoken in the district of Surigao del Norte which also used in Bucas Grande Island or Socorrnonhon terms and other islets district which the uses are very limited. In fact, the total number of speakers could not be easily determined in Socorrnonhon because the language is mixed with Cebuano, Filipino and English in various domains of communication. Moreover, these languages are perceived positively by people due to the unfavorable perception of the Surigaonon language, the number of speakers has fallen and might further decrease in the near future.

There are some dialects of Socorrnonhon language that are the same in Sinurigaonon language but in other terms used, through using the Cebuano/Visayan language that interprets different meanings. Fortunately, this study focused the lexical varieties in Bucas Grande Island by its context of Surigaonon – Socorrnonhon – Tagalog and English, to identify the dialect lexicon forms of the language in Bucas Grande, the similarities and dissimilarities in the lexical varieties, the morphological features of the lexicon varieties, and the Findings of what material may be developed. In formal domains of communication in the province of Surigao del Norte frequently use of English, Filipino and Cebuano are expected, this means that four languages, Surigaonon is only used in informal domains of communication. Other languages such as English, Filipino and Cebuano continue to dominate in the formal context and they are widely used in education. This language shares linguistic properties same as Socorrnonhon with the Cebuano and Boholano languages. A few people in these regions speak Waray and Tagalog.

The majority claimed the ability to speak English. Surigaonon language is spoken in the whole province of Surigao del Norte and in Carascal, Cantilan (Kantilan), Madrid and Lanusa, towns which are part of the province of Surigao del Sur. Moreover, Socorrnonhon has its own terms (e.g., ce-i, rakan, paplang, gana, taraw, piya, etc.) that some Surigaonon has its different dialects, such as Jaun-Jaun, Cantilan (Kantilan), and Naturalis. Typologically, Surigaonon is classified as the Austronesian, Malayo-Polynesian, Meso Philippines, Central Philippines and Bisayan language wherein the Socorrnonhon belongs to it (Camar, 2020). This certainly suggests that word-formation through this process as a source for some of Surigaonon lexical variants could be as complex alternation.

Statement of the Problem

The study aims to assess the lexical varieties in Bucas Grande Island. Specifically, it seeks to answer the following questions:

1. What are the dialect lexicon forms of the language in Bucas Grande?
2. What are the similarities and dissimilarities in the lexical varieties?
3. What are the morphological features of the lexicon varieties in the Island of Bucas Grande?
4. Based on the findings, what material may be developed?

Methods Research Design

The study employed research of qualitative-text design which provides a comprehensive understanding of language dynamics in the specified lexical context. Presenting data in words thereby rendering impromptu interpretation that manifested the level of linguistic presentation of context. This focuses the investigations of the conclusion regarding how Socorrhonon language develop an authentic meaningful interaction in spite of varieties of language being used and to be preserved.

Research Environment

Bucas Grande Island has its total land area of 12, 445 hectares and had population (2023 Census survey) of 28,500 inhabitants approximately, a contiguous with the municipality of Socorro, as 4th class and one of a town in Caraga Region. It lies within the breadth of the Pacific and is physically located at coordinates latitude of 9.67361o or 9o 40' 25" north and its longitude 125.94861o or 125o 56' 55" east. It is situated close to the villages of Pamosaingan and Nueva Estrella which comprises 14 barangays such as Brgy. Don Albino Taruc, Brgy. Rizal, Brgy. Navarro, Brgy. Songkoy, Brgy. Del Pilar, Brgy. Pamosaingan, Brgy. Nueva Estrella, Brgy. Honrado, Brgy. N. Sering, Brgy. Sudlon, Brgy. Doña Helene, Brgy. Salog, Brgy. San Roque, and Brgy. Sta. Cruz.

Mostly the source of living is farming and fishing. There tourist highlight attractions are the Sohoton Cove and Jellyfish Sanctuary. The inhabitants have various of people's organizations where their known to be called "hinabangay" in Surigaonon and "tinabangay" in Socorrhonon (teamwork/patriotism) where their customs and beliefs practiced (all for one, one for all). They also celebrate their Harog festival (every mid-year feast), and constructing the houses and building through teamwork (by free constructions and labors) starts every between the month of July and August.

Respondents

The study used purposeful random, convenience sampling method including the returnees and residents who migrated in Bucas Grande as the participants of each barangay via impromptu interviews. The researcher collects the lexical varieties based on their day-to-day conversation, professional judgment and experience. It helps at the same time in identifying the context evident among the different, selected classifications from the lexical terms and features of morphological process being gathered.

Research Instrument

The researcher gathered the context varieties based of the lexical guide through interviews, observations, surveys, and note-taking. Upon conducting the study, the applications being made at a quiet comfortable place considering the on-site immersion to get the accurate documentation techniques. Reference from Surigaonon/Filipino/English dictionaries, stress of languages, morphological process that occurs affixat-

ions included also as collecting some other context to feature particular the parts of speech.

Ethics and Data Gathering Procedure

After the thorough facilitation from the research adviser's approval, the researcher also sought the permission from the Dean of Graduate school to conduct the study through an approval letter. The same approved letter was brought to the research area and submitted to the executive municipality for signature then notarized the community resolution to the legal law office as basis of validity that the Association of Barangay Captains allowed and approved the said research. After being notarized, the certified copies were furnished to the Pres. of Association of Brgy. Captains, to the Sangguniang Kabataan Federated Pres., and to the executive of municipality wherein they informed by showing the notary affidavit or legal signed from the community resolution presented. These techniques and strategies are advantageous opinions for both participant and the researcher itself as it gives opportunity to gather information from naturally occurring social situations (common conversations) without influencing the course of study. Then, it is also appropriate for the current study because the actual use of lexical varieties would justify being as a lexicon guide in the specific domains. Lastly, the research instrument and research design were collected as to examine and analyze using qualitative text design to identify the needed features of the data.

Data Analysis

It employs the morphological process and analyzes the obtained data which the research is able to make inference of the study. The researcher applied the systematical research instrument like the interviews and documentations which could relate on how the analysis of the data be made. The lexical context of the parts of speech provides tenet for looking at language across different times and situations. Additionally, it contributes analytically for both factors and its causes of what changes the preservation of the differences and similarities of the said languages.

Lexical Varieties of Bucas Grande Island

The findings were presented according to the order of the problems posted in the study.

Table 1 represents the dialect lexicon forms of the language in Bucas Grande Island.

Table 1

Dialect Lexicon Forms of Language in Bucas Grande Island, Surigao del Norte

(Noun)

Surigaonon	Socorrnonhon	Filipino	English
Pangandoy	tumong/tinguha	pangarap	ambition
Mananap	hajup/hajop	hayop	animal
Hulmigas	omigas	blanggam	ant
Elok	axilla	kili-kili	armpit
Opaw	sinaw	kalbo	bald hair
Higdaan	katre	higaan	bed
Haboy	habol	kumot	blanket
Bujog	buyog	bubuyog	bumblebee
Labot	lubot	puwit	butt

Gayay	ganas	talbos	Camote leaves
Kalibre	kalibre	kamoteng-kahoy	Cassava
(Noun)			
Surigaonon	Socorrhonon	Filipino	English
Ering	miya	pusa	cat
Ito	ito	hito	catfish
Sementeryo	menteryo	libingan	cemetery
Lingkuran	bangko	upuan	chair
Bata	bigwis	anak	child
Lamaw	butong	buko	coconut
Sudlay	suglay	suklay	comb
Kasilyas	kasilyas	palikuran	comfort room
Yaot ang	maot ang	di-magandang	climate change
panahon	panahon	panahon	
baro	bado	damit	clothes
kayabang o	kagang o	alimango	crab
wing-wing	kasag		
tagbuang	kulo-kolo	baliw	crazy
boyo	sundang	bolo	dagger
edo	ero	aso	dog
pultahan	purtahan	pintuan	door
sinina	Sanina	damit	dress
buyad	daing	tuyo	dried fish
talinga	dunggan	tenga	ear
ariyos	aretis	hikaw	earrings
talong	tawong	talong	eggplant
maguyang na	maguwang na	kapatid na	elder sister
baje	baje	babae	
kalingawan	pabibo	palabas	entertainment
sampol	pananglitan	halimbawa	example
kibido	antuyhos	salamin	eyeglass
wayong	naw	mukha	face
tatay	ipa	ama	father
taglisang	lisang/hadlok	takot	fear
kayajo	kajo	apoy	fire
kinumo	kumo	kamao	fist
buya	gipares	pinagkasundo	fixed-marriage
sayog	sawog	sahig	floor
buyak	buwak	bulaklak	flower
makaon	pagkaon	pagkain	food
siki	tiil	paa	foot
higaya	amego/amega	kaibigan	friend

kayaha	kalaha/kaha	kawali	frying pan
bayot	bajot	bading	gay
kayag	kag/kalag	multo	ghost
samin	ispiho	salamín	glass mirror
buyawan	bulawan	ginto	gold
kagdanan	kaguran	kudkuran	grate
alima	kamot	kamay	hand
oyu	ow	ulo	head
kasingkasing	dughan	puso	heart
lungag	buho/bangag	butas	hole
bayay	bay	bahay	house
serotso	serrucho	lagari	jigsaw
Kristo	Manluluwas	Hesus	Jesus

(Noun)

Surigaonon	Socorrónhon	Filipino	English
Dung-agan	lutuan	kusina	kitchen
Kutsilyo	panghiwa	patalim	knife
Juta	yuta	lupa	land
Pinulongan	sinultian	wika	language
Lamaw	bilin/salin	tirang-pagkain	leftover
Suga	sigá/bombilya	ilaw	light bulb
Simod	wa-et	labi	lips
Subasko	sobasko	masamang	low pressure
panahon			
tabla	kahoy	troso	lumber
layake	lake	lalake	male
tambay	tambal	gamot	medicine
puthaw	puthaw	bakal	metal
baja-baja	Milagro	himala	miracle
diyoy	sapi/kwarta	pera	money
hílam	lamok	lamok	mosquito
nanay	ima	ina	mother
ilaga	ambaw	daga	mouse
pangayan	pangan	pangalan	name
kulintas	kujentas	kwintas	necklace
ayaw	ajaw	huwag	no
hapyas	haplas	pamahid	ointment
uno	isa	una	one
dayan	dan	daanan	pathway
litrato	retrato	larawan	photo
unlan	unlan	unan	pillow
pitse	pitchel	pitsel	pitcher

plato	plato	pinggan	plate
saad	panada	pangako	promise
Rayna	datu bae	reyna	queen
Uyan	uwan	ulan	rain
Karaw	karas	kalaykay	rake
Lumon	igsoon	kamag-anak	relatives
pletehan	arkilahan	upahan	rented house
kan-on	luto	kanin/bigas	rice
suba	sapa	ilog	river
bayungbong	atop	bubong	roof
kwarto	lawak	silid	room
tulonghaan	eskwelahan	paaralan	school
syete	seyte	pito	seven
ihon	ihu	pating	shark
liston	gabhot	sintas	shoe lace
saya	sa/saypan	kasalanan	sin
sayes	sais/unom	anim	six
sayal	saja	palda	skirt
sinelas	sises	tsinelas	slipper
merinda	painit	merienda	snack
hayas	has	ahas	snake
batong	lobay	sitaw	string beans
dujan	duyan	indayog	swing
lamesa	lamesa	mesa	table

(Noun)

Surigaonon	Socorrhonon	Filipino	English
mandajaway	mang-ajohay	taga-ayos	technician
napuyo	napu	sampu	ten
gamit	butang	bagay	thing
suyo	suw	tanglaw	torch
duyaan	duwaan	laruan	toys
duwa	duha/dos	dalawa	two
tiyo	yuyu	tito	uncle
gulayon	gulajon	gulay	vegetable
bungbong	pader	dingding	wall
Sandiya	Sandiya	pakwan	watermelon
Latajan	latayan	tulay	way over
Bawo	baw/ulay	balo	widow

(Conjunction)

Surigaonon	Socorreronhon	Filipino	English
Sanan	ug kanang	at	and
Sunod	uman Dajon	ang sunod	next

(Verb)

Surigaonon	Socorreronhon	Filipino	English
Sukoon	nalain	galit	angry
Tagbunajan	gibunalan	pinalo	beaten
Tagbanga	paak	kagat	bite
Buyos	bulos	hiram	borrow
Daya	bitbit/dah	dala	bring
Nagkapuliki	kaidar	balisa	busy
Maglung-ag	magdung-ag	magluto	cook
Kari	ali	halika	come
Kopyaha	sundoga	gayahin	copy
Dayag	saka	akyat	climb
Tagkamang	kamang	gapang	crawl
Haja	hilak	iyak	cry
Tagsumpa	gisumpa	sumpa	curse
Sajaw	sajaw	sayaw	dance
Korsunada	aresgada	lakas-loob	dare
Hasud	hatud	hatid	deliver
Ayna	ajaw	ayaw	don't
Tuyu	tuh	patak	drops
Bayong	hubog	lasing	drunk
Kaon	molamon	kumain	eat
Suyod/panik	sud/Dajon	tuloy/pasok	enter
Nahuyog	natabog/nahug	nahulog	fall
Sag-ub	kabog-tubig	igib	fetching water
Namuyong	namung	hanap	find
Puyot	punit	kunin	get
Iton	naa	mayroon	has

(Verb)

Surigaonon	Socorreronhon	Filipino	English
Tikang	baktas	lakbay	hike
Taggakos	gigakos	yakap	hug
Hingas	luhagan	magalaw	hype
Husga	husgaran	pasya	judge
Tagsipa	banjak	sipa	kick
Hayok	hawok	halik	kiss
Hibayo	hibaw	alam	know
Panghatag	ga-e/inta	pahingi	let me have

Nanalinga	namati	nakinig	listen
Naghuya	nagpujo	nakatira	live/stay
Sirad-an	trangkahan	sara	lock
Suyong	tan-aw	tingin	look
Tagmingaw	gimingaw	nangulila	miss
Taghulma	giumol	hinulma	mold
Duyog/sibog	isbog	kilos	move
Tagpilaw	pahuway	idlip	nap
Ujon	uyon/tando	tango	nod
Buyong	banha	maingay	noise
Tagjabo	giyabo	binuhos	poured out
Ampo	mangadje	dasal	pray
Andam	hikay	maghanda	prepare
Hapak	sumbag	suntok	punch
Nisakay	angkas	sakay	ride
Jagan	dagan	takbo	run
Tan-aw	lantaw	tingin	seen
Sipog	owaw	nahiya	shame
Singgit	singgaak	sigaw	shout
Dapay	tamparos	sampal	slap
Tuyog	natug	tulog	slept
Pahiyom	sagiik	ngiti	smile
Haguk	nyagit	hilik	snore
Laong	sulti	sabi	speak
Sibog	iswag	umusog	step back
Gipuko	gibuno	binato	stoned
Nakuyatan	nakuratan	nagulat	surprised
Tilaw	testingan	tikim	tasting
Taglang-an/ gipahibawo	gipahibaw	sinabihan	told
liju	lisu	ikot	turn-around
payunga	pagnga	patayin	turn-off
bilar	baog	puyat	vigil
kanha	adto/duaw	punta	visit
huyat	huwat	antay	wait
panaw	lakat	lakad	walk
hibuyong	hibung	magtaka	wonder
suyat	suwat	sulat	write

(Adjective)

Surigaonon	Socorrhonon	Filipino	English
Mga iban	uban pa	iba pa	another
Kinaija	kinaija	ugali	attitude
Naibog	kagana	nagandahan	attracted
Gwapa	kagwapa	maganda	beautiful
Dako	dagko	Malaki	big
Pisti	mangtas	puta	bitch
Hayap	hayap	Malabo	blur
Kabagis	hawod	matapang	brave
Paghinay	ignay	ingat	careful
Tinuod	sigurado	tiyak	certain
Tignaw	bugnaw	malamig	cold
Amo	sakto	tama	correct
Limpyo	hinlo	malinis	clean
Lami	kalami	masarap	delicious
Kalainan	kalahian	naiiba	different
Lipa	hugaw	dumi	dirty
Nalain	nanluod	nabigo	disappointment
Bugo	bulok	bobo	dull
Ilado	inila	sikat	fame
Paspas	kakusog	matulin	fast
Baje	baey	babae	female
Gamay	gamaya	kunti	few
Kataw-anan	kabibo	katatawanan	funny
Marajaw	maajo	Mabuti	good
Itsuraan	kagwapo	guwapo	handsome
Malipajon	malipayon	masaya	happy
Langka	paso	init	hot
Mapaubsanon	mapailubon	mapagkumbaba	humble
Taggutom	kagusla	gutom	hungry
Dili makita	wayay makit-an	di-kita	invisible
Burong	tagaw	walang-alam	ignorant
Tinunto	binuang	biro	joke
Hajab	taas	mahaba	long
Payangga	pinangga	mahal	love
Kahamok	daghana	madami	many
Buntag	adlaw	umaga	morning
Gana	piskay	maganda	nice
Waya	aya/wah	wala	nothing
Tiguyang	tiguwang	matanda	old
Pobre	kabus	mahirap	poor
Puya	puwa	pula	red
Datu	kwartahan	mayaman	rich

Taay	taay	kalawang	rust
Buyag	buwag	hiwalay	separated
Masipogon	mauwawon	mahiyain	shy
Paghilom	kahilum	tahimik	silent
Panit	pamanit	balat	skin
Hayang	hang	anghang	spicy
Huyas	singot	pawis	sweat
Katam-is	tam-is	matamis	sweet
Mag-ininot	mag-daginot	magtipid	thrifty

(Adjective)

Surigaonon	Socorrnonhon	Filipino	English
Yaot	maot	pangit	ugly
Taas kayo	habuga	matayog	very high
Makita	maklaro	nakikita	visible
Luja	budlay	mahina	weak

(Pronoun)

Surigaonon	Socorrnonhon	Filipino	English
Injo	imo	sayo	yours

(Adverb)

Surigaonon	Socorrnonhon	Filipino	English
Layum	lawum	malalim	deep
Sajo	sayo	aga	early
Iban	uban	sama	go with
Jari	dia	dito	here
Natingaya	natinga	nagtaka	doubt
Ngadjaan	unya/unja	mamaya	later
Permi	kanunay	palagi	often
Rakan	rakan/mao ra	na lang	only
Lugwa	gawas	labas	outside
Sayop/saya	sajop/saja	mali	wrong

(Interjection)

Surigaonon	Socorrnonhon	Filipino	English
Hala!	Paplang!	Hah, naku!	O.M.G!
Uman	unsa	ano	what
Kun-o	kanus-a	kailan	when
Haman	asa/hain	saan	where
Siman	kinsa/sin-o	sino	who
Ngaman	ngano	bakit	why

Table 1 represents the lexical varieties in Bucas Grande Island such as the Surigaonon – Socorrnonhon – Tagalog and English wherein the researcher collected and gathered five hundred seventy (570) lexicon words which the morphological features focused the affixation (prefixes, suffixes, and infixes) included, and the parts of speech commonly uses noun, verb, and adjectives. The new lexical forms almost equally use the identification of context on the intuitive ability of a language user as it is attracted and caught the attention of the environment of many linguistics minded. It can be developed and be preserved for the future generations of Bucas Grande and be uniquely known worldwide communication as language international references. Specifically, it would be adoptable and being engaged when encountering outside from the sole island.

Table 2 represents the similarities and dissimilarities in the lexical varieties.

Table 2
The Similarities and Dissimilarities in the Lexical Varieties

(Noun)

Surigaonon	Socorrnonhon	Filipino	English
Pangandoy	tumong/tinguha	pangarap	ambition
Mananap	hajup/hajop	hayop	animal
Hulmigas	omigas	blanggam	ant
Elok	axilla	kili-kili	armpit
Opaw	sinaw	kalbo	bald hair
Higdaan	katre	higaan	bed
Haboy	habol	kumot	blanket
Bujog	buyog	bubuyog	bumblebee
Labot	lubot	puwit	butt
Gayay	ganas	talbos	Camote leaves
Kalibre	kalibre	kamoteng-kahoy	Cassava
Ering	miya	pusa	cat
Ito	ito	hito	catfish
Sementeryo	menteryo	libingan	cemetery
Lingkuran	bangko	upuan	chair
Bata	bigwis	anak	child
Lamaw	butong	buko	coconut
Sudlay	suglay	suklay	comb
Kasilyas	kasilyas	palikuran	comfort room
Yaot ang	maot ang	di-magandang	climate change
panahon	panahon	panahon	
baro	bado	damit	clothes
kayabang o	kagang o	alimango	crab
wing-wing	kasag		
tagbuang	kulo-kolo	baliw	crazy
boyo	sundang	bolo	dagger
edo	ero	aso	dog
pultahan	purtahan	pintuan	door

sinina	Sanina	damit	dress
buyad	daing	tuyo	dried fish
talinga	dunggan	tenga	ear
ariyos	aretis	hikaw	earrings
talong	tawong	talong	eggplant
maguyang na	maguwang na	kapatid na	elder sister
(Noun)			
Surigaonon	Socorrhonon	Filipino	English
baje	baje	babae	
kalingawan	pabibo	palabas	entertainment
sampol	pananglitan	halimbawa	example
kibido	antuyhos	salamin	eyeglass
wayong	naw	mukha	face
tatay	ipa	ama	father
taglisang	lisang/hadlok	takot	fear
kayajo	kajo	apoy	fire
kinumo	kumo	kamao	fist
buya	gipares	pinagkasundo	fixed-marriage
sayog	sawog	sahig	floor
buyak	buwak	bulaklak	flower
makaon	pagkaon	pagkain	food
siki	tiil	paa	foot
higaya	amego/amega	kaibigan	friend
kayaha	kalaha/kaha	kawali	frying pan
bayot	bajot	bading	gay
kayag	kag/kalag	multo	ghost
samin	ispiho	salamin	glass mirror
buyawan	bulawan	ginto	gold
kagdanan	kaguran	kudkuran	grate
alima	kamot	kamay	hand
oyu	ow	ulo	head
kasingkasing	dughan	puso	heart
lungag	buho/bangag	butas	hole
bayay	bay	bahay	house
serotso	serrucho	lagari	jigsaw
Kristo	Manluluwas	Hesus	Jesus
Dung-agan	lutuan	kusina	kitchen
Kutsilyo	panghiwa	patalim	knife
Juta	yuta	lupa	land
Pinulongan	sinultian	wika	language
Lamaw	bilin/salin	tirang-pagkain	leftover
Suga	sigabombilya	ilaw	light bulb
Simod	wa-et	labi	lips

Subasko	sobasko	masamang	low pressure
panahon			
tabla	kahoy	troso	lumber
layake	lake	lalake	male
tambay	tambal	gamot	medicine
puthaw	puthaw	bakal	metal
baja-baja	Milagro	himala	miracle
diyoy	sapi/kwarta	pera	money
hila	lamok	lamok	mosquito
nanay	ima	ina	mother
ilaga	ambaw	daga	mouse
pangayan	pangan	pangalan	name
kulintas	kujentas	kwintas	necklace
ayaw	ajaw	huwag	no
hapyas	haplas	pamahid	ointment
uno	isa	una	one

(Noun)

Surigaonon

dayan
 litrato
 unlan
 pitse
 plato
 saad
 Rayna
 Uyan
 Karaw
 Lumon
 pletehan
 kan-on
 suba
 bayungbong
 kwarto
 tulonghaan
 syete
 iho
 liston
 saya
 sayes
 sayal
 sinelas
 merinda
 hayas

Socorreronhon

dan
 retrato
 unlan
 pitchel
 plato
 panada
 datu bae
 uwan
 karas
 igsoon
 arkilahan
 luto
 sapa
 atop
 lawak
 eskwelahan
 seyete
 ihu
 gabhot
 sa/saypan
 sais/unom
 saja
 sises
 painit
 has

Filipino

daanan
 larawan
 unan
 pitsel
 pinggan
 pangako
 reyna
 ulan
 kalaykay
 kamag-anak
 upahan
 kanin/bigas
 ilog
 bubong
 silid
 paaralan
 pito
 pating
 sintas
 kasalanan
 anim
 palda
 tsinelas
 merienda
 ahas

English

pathway
 photo
 pillow
 pitcher
 plate
 promise
 queen
 rain
 rake
 relatives
 rented house
 rice
 river
 roof
 room
 school
 seven
 shark
 shoe lace
 sin
 six
 skirt
 slipper
 snack
 snake

batong	lobay	sitaw	string beans
dujan	duyan	indayog	swing
lamesa	lamesa	mesa	table
mandajaway	mang-ajohay	taga-ayos	technician
napuyo	napu	sampu	ten
gamit	butang	bagay	thing
suyo	suw	tanglaw	torch
duyaan	duwaan	laruan	toys
duwa	duha/dos	dalawa	two
tiyo	yuyu	tito	uncle
gulayon	gulajon	gulay	vegetable
bungbong	pader	dingding	wall
Sandiya	Sandiya	pakwan	watermelon
Latajan	latayan	tulay	way over
Bawo	baw/ulay	balo	widow

(Conjunction)

Surigaonon	Socorrnonhon	Filipino	English
Sanan	ug kanang	at	and
Sunod	uman Dajon	ang sunod	next

(Verb)

Surigaonon	Socorrnonhon	Filipino	English
Sukoon	nalain	galit	angry
Tagbunajan	gibunalan	pinalo	beaten
Tagbanga	paak	kagat	bite
Buyos	bulos	hiram	borrow
Daya	bitbit/dah	dala	bring
Nagkapuliki	kaidar	balisa	busy
Maglung-ag	magdung-ag	magluto	cook
Kari	ali	halika	come
Kopyaha	sundoga	gayahin	copy
Dayag	saka	akyat	climb
Tagkamang	kamang	gapang	crawl
Haja	hilak	iyak	cry
Tagsumpa	gisumpa	sumpa	curse
Sajaw	sajaw	sayaw	dance
Korsunada	aresgada	lakas-loob	dare
Hasud	hatud	hatid	deliver
Ayna	ajaw	ayaw	don't
Tuyu	tuh	patak	drops
Bayong	hubog	lasing	drunk
Kaon	molamon	kumain	eat

Suyod/panik	sud/Dajon	tuloy/pasok	enter
Nahuyog	natabog/nahug	nahulog	fall
Sag-ub	kabog-tubig	igib	fetching water
Namuyong	namung	hanap	find
Puyot	punit	kunin	get
Iton	naa	mayroon	has
Tikang	baktas	lakbay	hike
Taggakos	gigakos	yakap	hug
Hingas	luhagan	magalaw	hype
Husga	husgaran	pasya	judge
Tagsipa	banjak	sipa	kick
Hayok	hawok	halik	kiss
Hibayo	hibaw	alam	know
Panghatag	ga-e/inta	pahingi	let me have
Nanalinga	namati	nakinig	listen
Naghuya	nagpujo	nakatira	live/stay
Sirad-an	trangkahan	sara	lock
Suyong	tan-aw	tingin	look
Tagmingaw	gimingaw	nangulila	miss
Taghulma	giumol	hinulma	mold
Duyog/sibog	isbog	kilos	move
Tagpilaw	pahuway	idlip	nap
Ujon	uyon/tando	tango	nod
Buyong	banha	maingay	noise
Tagjabo	giyabo	binuhos	poured out
Ampo	mangadje	dasal	pray
Andam	hikay	maghanda	prepare
Hapak	sumbag	suntok	punch
Nisakay	angkas	sakay	ride
Jagan	dagan	takbo	run
Tan-aw	lantaw	tingin	seen

(Verb)

Surigaonon	Socorrhonon	Filipino	English
Sipog	owaw	nahiya	shame
Singgit	singgaak	sigaw	shout
Dapay	tamparos	sampal	slap
Tuyog	natug	tulog	slept
Pahiyom	sagiik	ngiti	smile
Haguk	nyagit	hilik	snore
Laong	sulti	sabi	speak
Sibog	iswag	umusog	step back
Gipuko	gibuno	binato	stoned
Nakuyatan	nakuratan	nagulat	surprised

Tilaw	testingan	tikim	tasting
Taglang-an/ gipahibayo	gipahibaw	sinabihan	told
liju	lisu	ikot	turn-around
payunga	pagnga	patayin	turn-off
bilar	baog	puyat	vigil
kanha	adto/duaw	punta	visit
huyat	huwat	antay	wait
panaw	lakat	lakad	walk
hibuyong	hibung	magtaka	wonder
suyat	suwat	sulat	write

(Adjective)

Surigaonon	Socorrhonon	Filipino	English
Mga iban	uban pa	iba pa	another
Kinaija	kinaija	ugali	attitude
Naibog	kagana	nagandahan	attracted
Gwapa	kagwapa	maganda	beautiful
Dako	dagko	Malaki	big
Pisti	mangtas	puta	bitch
Hayap	hayap	Malabo	blur
Kabagis	hawod	matapang	brave
Paghinay	ignay	ingat	careful
Tinuod	sigurado	tiyak	certain
Tignaw	bugnaw	malamig	cold
Amo	sakto	tama	correct
Limpyo	hinlo	malinis	clean
Lami	kalami	masarap	delicious
Kalainan	kalahian	naiiba	different
Lipa	hugaw	dumi	dirty
Nalain	nanluod	nabigo	disappointment
Bugo	bulok	bobo	dull
Ilado	inila	sikat	fame
Paspas	kakusog	matulin	fast
Baje	baey	babae	female
Gamay	gamaya	kunti	few
Kataw-anan	kabibo	katatawanan	funny
Marajaw	maajo	Mabuti	good
Itsuraan	kagwapo	guwapo	handsome

(Adjective)

Surigaonon	Socorrhonon	Filipino	English
Malipajon	malipayon	masaya	happy
Langka	paso	init	hot

Mapaubsanon	mapailubon	mapagkumbaba	humble
Taggutom	kagusla	gutom	hungry
Dili makita	wayay makit-an	di-kita	invisible
Burong	tagaw	walang-alam	ignorant
Tinunto	binuang	biro	joke
Hajab	taas	mahaba	long
Payangga	pinangga	mahal	love
Kahamok	daghana	madami	many
Buntag	adlaw	umaga	morning
Gana	piskay	maganda	nice
Waya	aya/wah	wala	nothing
Tiguyang	tiguwang	matanda	old
Pobre	kabus	mahirap	poor
Puya	puwa	pula	red
Datu	kwartahan	mayaman	rich
Taay	taay	kalawang	rust
Buyag	buwag	hiwalay	separated
Masipogon	mauwawon	mahiyain	shy
Paghilom	kahilum	tahimik	silent
Panit	pamanit	balat	skin
Hayang	hang	anghang	spicy
Huyas	singot	pawis	sweat
Katam-is	tam-is	matamis	sweet
Mag-ininot	mag-daginot	magtipid	thrifty
Yaot	maot	pangit	ugly
Taas kayo	habuga	matayog	very high
Makita	maklaro	nakikita	visible
Luja	budlay	mahina	weak

(Pronoun)

Surigaonon	Socorrhonon	Filipino	English
Injo	imo	sayo	yours

(Adverb)

Surigaonon	Socorrhonon	Filipino	English
Layum	lawum	malalim	deep
Sajo	sayo	aga	early
Iban	uban	sama	go with
Jari	dia	dito	here
Natingaya	natinga	nagtaka	doubt
Ngadjaan	unya/unja	mamaya	later
Permi	kanunay	palagi	often
Rakan	rakan/mao ra	na lang	only

Lugwa	gawas	labas	outside
Sayop/saya	sajop/saja	mali	wrong

(Interjection)

Surigaonon	Socorronhon	Filipino	English
Hala!	Paplang!	Hah, naku!	O.M.G!
Uman	unsa	ano	what
Kun-o	kanus-a	kailan	when
Haman	asa/hain	saan	where
Siman	kinsa/sin-o	sino	who
Ngaman	ngano	bakit	why

Table 2 above illustrates the observation from the participants' lexical varieties about the similarities and dissimilarities in Surigaonon, Socorronhon, Filipino, and English context. Examples, for five hundred seventy lexicon words (570), there were many dissimilarities of lexicon words like vigil (v) in Surigaonon it's "bilar", for Socorronhon it's (baog), or "way toyanay". Visit (v) in Surigaonon it's "kanha", for Socorronhon it's "adto", or "duaw". Ugly (adj.) in Surigaonon its "yaot", for Socorronhon its "maot", or "bati". Turn-around (v) in Surigaonon its "tuyok", for Socorronhon its "lisu", or "liju". The word tomorrow (adv.) in Surigaonon its "silom", for Socorronhon its "ugma", or "laing adlaw". Stoned (v) in Sinurigaonon its "pukua", for Socorronhon its "bun-a", or "labayon", etc.

While in similarities of lexicon words, there were few like the words toy (n), sweet (adj.), snake (n), run (v), watermelon (n), wait (v), etc., translated into lexical varieties of "duwaan", "tam-is", "ahas", "dagan", "sandiya", "hulat", etc. were same in Surigaonon and Socorronhon context. Since the participants shared that they could not avoid during on an occasion to use it, (Parrigon, 2020) some of these words may appear to be strange to those who take a scientific interest in languages but it should remember that common conversations often have a large 'unscientific' component to them. The languages are not only ascribed by region, which is what be expected, but sometimes it's also encounter by a certain grouping, religion, village, and in a sole island like Bucas Grande. Moreover, they can change from census to census as the political and social climate of the country changes. Subsequently, people do usually know what language they speak, they may not always lay claim to be fully qualified speakers of that language on the other hand. A change can start with a small set of words and can spread through the lexicon of the language (mental dictionary). Alternatively, lexical varieties for all instances of a sound may occur in a community between the forms with the change and those without increases in time due to a process whereby small differences are exaggerated to make them distinct from other provinces or region of communication. (Wurburton, 2021) Only a subset of variations in a language at any one-time lead to later change depends on their status for the speakers to be conscious in the case of identification markers or subconscious, the latter not being any less important than the former for lexical variations.

Table 3 represents the morphological features of lexicon varieties in the Island of Bucas Grande.

Table 3

The Morphological Features of Lexicon Varieties in the Island of Bucas Grande

(Noun)

Surigaonon	Socorreronhon	Filipino	English
Pangandoy	tumong/tinguha	pangarap	ambition
Mananap	hajup/hajop	hayop	animal
Hulmigas	omigas	blanggam	ant
Elok	axilla	kili-kili	armpit
Opaw	sinaw	kalbo	bald hair
Higdaan	katre	higaan	bed
Haboy	habol	kumot	blanket
Bujog	buyog	bubuyog	bumblebee
Labot	lubot	puwit	butt
Gayay	ganas	talbos	Camote leaves
Kalibre	kalibre	kamoteng-kahoy	Cassava
Ering	miya	pusa	cat
Ito	ito	hito	catfish
Sementeryo	menteryo	libingan	cemetery
Lingkuran	bangko	upuan	chair
Bata	bigwis	anak	child
Lamaw	butong	buko	coconut

(Noun)

Surigaonon	Socorreronhon	Filipino	English
Sudlay	suglay	suklay	comb
Kasilyas	kasilyas	palikuran	comfort room
Yaot ang	maot ang	di-magandang	climate change
panahon	panahon	panahon	
baro	bado	damit	clothes
kayabang o	kagang o	alimango	crab
wing-wing	kasag		
tagbuang	kulo-kolo	baliw	crazy
boyo	sundang	bolo	dagger
edo	ero	aso	dog
pultahan	purtahan	pintuan	door
sinina	Sanina	damit	dress
buyad	daing	tuyo	dried fish
talinga	dunggan	tenga	ear
ariyos	aretis	hikaw	earrings
talong	tawong	talong	eggplant
maguyang na	maguwang na	kapatid na	elder sister
baje	baje	babae	
kalingawan	pabibo	palabas	entertainment

sampol	pananglitan	halimbawa	example
kibido	antuyhos	salamin	eyeglass
wayong	naw	mukha	face
tatay	ipa	ama	father
taglisang	lisang/hadlok	takot	fear
kayajo	kajo	apoy	fire
kinumo	kumo	kamao	fist
buya	gipares	pinagkasundo	fixed-marriage
sayog	sawog	sahig	floor
buyak	buwak	bulaklak	flower
makaon	pagkaon	pagkain	food
siki	tiil	paa	foot
higaya	amego/amega	kaibigan	friend
kayaha	kalaha/kaha	kawali	frying pan
bayot	bajot	bading	gay
kayag	kag/kalag	multo	ghost
samin	ispiho	salamin	glass mirror
buyawan	bulawan	ginto	gold
kagdanan	kaguran	kudkuran	grate
alima	kamot	kamay	hand
oyu	ow	ulo	head
kasingkasing	dughan	puso	heart
lungag	buho/bangag	butas	hole
bayay	bay	bahay	house
serotso	serrucho	lagari	jigsaw
Kristo	Manluluwas	Hesus	Jesus
Dung-agan	lutuan	kusina	kitchen
Kutsilyo	panghiwa	patalim	knife
Juta	yuta	lupa	land
Pinulongan	sinultian	wika	language
Lamaw	bilin/salin	tirang-pagkain	leftover
Suga	sigabombilya	ilaw	light bulb

(Noun)

Surigaonon

Simod
Subasko
panahon
tabla
layake
tambay
puthaw
baja-baja
diyoy

Socorrhonon

wa-et
sobasko

kahoy
lake
tambal
puthaw
Milagro
sapi/kwarta

Filipino

labi
masamang

troso
lalake
gamot
bakal
himala
pera

English

lips
low pressure

lumber
male
medicine
metal
miracle
money

hila	lamok	lamok	mosquito
nanay	ima	ina	mother
ilaga	ambaw	daga	mouse
pangayan	pangan	pangalan	name
kulintas	kujentas	kwintas	necklace
ayaw	ajaw	huwag	no
hapyas	haplas	pamahid	ointment
uno	isa	una	one
dayan	dan	daanan	pathway
litrato	retrato	larawan	photo
unlan	unlan	unan	pillow
pitse	pitchel	pitsel	pitcher
plato	plato	pinggan	plate
saad	panada	pangako	promise
Rayna	datu bae	reyna	queen
Uyan	uwan	ulan	rain
Karaw	karas	kalaykay	rake
Lumon	igsoon	kamag-anak	relatives
pletehan	arkilahan	upahan	rented house
kan-on	luto	kanin/bigas	rice
suba	sapa	ilog	river
bayungbong	atop	bubong	roof
kwarto	lawak	silid	room
tulonghaan	eskwelahan	paaralan	school
syete	seyte	pito	seven
iho	ihu	pating	shark
liston	gabhot	sintas	shoe lace
saya	sa/saypan	kasalanan	sin
sayes	sais/unom	anim	six
sayal	saja	palda	skirt
sinelas	sises	tsinelas	slipper
merinda	painit	merienda	snack
hayas	has	ahas	snake
batong	lobay	sitaw	string beans
dujan	duyan	indayog	swing
lamesa	lamesa	mesa	table
mandajaway	mang-ajohay	taga-ayos	technician
napuyo	napu	sampu	ten
gamit	butang	bagay	thing
suyo	suw	tanglaw	torch
duyaan	duwaan	laruan	toys
duwa	duha/dos	dalawa	two

(Noun)

Surigaonon

tiyo

gulayon

bungbong

Sandiya

Latajan

Bawo

Socorrnonhon

yuyu

gulajon

pader

Sandiya

latayan

baw/ulay

Filipino

tito

gulay

dingding

pakwan

tulay

ballo

English

uncle

vegetable

wall

watermelon

way over

widow

(Conjunction)

Surigaonon

Sanan

Sunod

Socorrnonhon

ug kanang

uman Dajon

Filipino

at

ang sunod

English

and

next

(Verb)

Surigaonon

Sukoon

Tagbunajan

Tagbanga

Buyos

Daya

Nagkapuliki

Maglung-ag

Kari

Kopyaha

Dayag

Tagkamang

Haja

Tagsumpa

Sajaw

Korsunada

Hasud

Ayna

Tuyu

Bayong

Kaon

Suyod/panik

Nahuyog

Sag-ub

Namuyong

Puyot

Iton

Tikang

Taggakos

Socorrnonhon

nalain

gibunalan

paak

bulos

bitbit/dah

kaidar

magdung-ag

ali

sundoga

saka

kamang

hilak

gisumpa

sajaw

aresgada

hatud

ajaw

tuh

hubog

molamon

sud/Dajon

natabog/nahug

kabog-tubig

namung

punit

naa

baktas

gigakos

Filipino

galit

pinalo

kagat

hiram

dala

balisa

magluto

halika

gayahin

akyat

gapang

iyak

sumpa

sayaw

lakas-loob

hatid

ayaw

patak

lasing

kumain

tuloy/pasok

nahulog

igib

hanap

kunin

mayroon

laktay

yakap

English

angry

beaten

bite

borrow

bring

busy

cook

come

copy

climb

crawl

cry

curse

dance

dare

deliver

don't

drops

drunk

eat

enter

fall

fetching water

find

get

has

hike

hug

Hingas	luhagan	magalaw	hype
Husga	husgaran	pasya	judge
Tagsipa	banjak	sipa	kick
Hayok	hawok	halik	kiss

(Verb)

Surigaonon	Socorrhonon	Filipino	English
Hibayo	hibaw	alam	know
Panghatag	ga-e/inta	pahingi	let me have
Nanalinga	namati	nakinig	listen
Naghuya	nagpujo	nakatira	live/stay
Sirad-an	trangkahan	sara	lock
Suyong	tan-aw	tingin	look
Tagmingaw	gimingaw	nangulila	miss
Taghulma	giumol	hinulma	mold
Duyog/sibog	isbog	kilos	move
Tagpilaw	pahuway	idlip	nap
Ujon	uyon/tando	tango	nod
Buyong	banha	maingay	noise
Tagjabo	giyabo	binuhos	poured out
Ampo	mangadje	dasal	pray
Andam	hikay	maghanda	prepare
Hapak	sumbag	suntok	punch
Nisakay	angkas	sakay	ride
Jagan	dagan	takbo	run
Tan-aw	lantaw	tingin	seen
Sipog	owaw	nahiya	shame
Singgit	singgaak	sigaw	shout
Dapay	tamparos	sampal	slap
Tuyog	natug	tulog	slept
Pahiyom	sagiik	ngiti	smile
Haguk	nyagit	hilik	snore
Laong	sulti	sabi	speak
Sibog	iswag	umusog	step back
Gipuko	gibuno	binato	stoned
Nakuyatan	nakuratan	nagulat	surprised
Tilaw	testingan	tikim	tasting
Taglang-an/ gipahibayo	gipahibaw	sinabihan	told
liju	lisu	ikot	turn-around
payunga	pagnga	patayin	turn-off
bilang	baog	puyat	vigil
kanha	adto/duaw	punta	visit

huyat	huwat	antay	wait
panaw	lakat	lakad	walk
hibuyong	hibung	magtaka	wonder
suyat	suwat	sulat	write

(Adjective)

Surigaonon	Socorrnonhon	Filipino	English
Mga iban	uban pa	iba pa	another
Kinaija	kinaija	ugali	attitude
Naibog	kagana	nagandahan	attracted
Gwapa	kagwapa	maganda	beautiful
Dako	dagko	Malaki	big
Pisti	mangtas	puta	bitch

(Adjective)

Surigaonon	Socorrnonhon	Filipino	English
Hayap	hayap	Malabo	blur
Kabagis	hawod	matapang	brave
Paghinay	ignay	ingat	careful
Tinuod	sigurado	tiyak	certain
Tignaw	bugnaw	malamig	cold
Amo	sakto	tama	correct
Limpyo	hinlo	malinis	clean
Lami	kalami	masarap	delicious
Kalainan	kalahian	naiiba	different
Lipa	hugaw	dumi	dirty
Nalain	nanluod	nabigo	disappointment
Bugo	bulok	bobo	dull
Ilado	inila	sikat	fame
Paspas	kakusog	matulin	fast
Baje	baey	babae	female
Gamay	gamaya	kunti	few
Kataw-anan	kabibo	katatawanan	funny
Marajaw	maajo	Mabuti	good
Itsuraan	kagwapo	guwapo	handsome
Malipajon	malipayon	masaya	happy
Langka	paso	init	hot
Mapaubsanon	mapailubon	mapagkumbaba	humble
Taggutom	kagusla	gutom	hungry
Dili makita	wayay makit-an	di-kita	invisible
Burong	tagaw	walang-alam	ignorant
Tinunto	binuang	biro	joke
Hajab	taas	mahaba	long

Payangga	pinangga	mahal	love
Kahamok	daghana	madami	many
Buntag	adlaw	umaga	morning
Gana	piskay	maganda	nice
Waya	aya/wah	wala	nothing
Tiguyang	tiguwang	matanda	old
Pobre	kabus	mahirap	poor
Puya	puwa	pula	red
Datu	kwartahan	mayaman	rich
Taay	taay	kalawang	rust
Buyag	buwag	hiwalay	separated
Masipogon	mauwawon	mahiyain	shy
Paghilom	kahilum	tahimik	silent
Panit	pamanit	balat	skin
Hayang	hang	anghang	spicy
Huyas	singot	pawis	sweat
Katam-is	tam-is	matamis	sweet
Mag-ininot	mag-daginot	magtipid	thrifty
Yaot	maot	pangit	ugly
Taas kayo	habuga	matayog	very high
Makita	maklaro	nakikita	visible
Luja	budlay	mahina	weak

(Pronoun)

Surigaonon	Socorrhonon	Filipino	English
Injo	imo	sayo	yours

(Adverb)

Surigaonon	Socorrhonon	Filipino	English
Layum	lawum	malalim	deep
Sajo	sayo	aga	early
Iban	uban	sama	go with
Jari	dia	dito	here
Natingaya	natinga	nagtaka	doubt
Ngadjaan	unya/unja	mamaya	later
Permi	kanunay	palagi	often
Rakan	rakan/mao ra	na lang	only
Lugwa	gawas	labas	outside
Sayop/saya	sajop/saja	mali	wrong

(Interjection)

Surigaonon	Socorrhonon	Filipino	English
Hala!	Paplang!	Hah, naku!	O.M.G!

Uman	unsa	ano	what
Kun-o	kanus-a	kailan	when
Haman	asa/hain	saan	where
Siman	kinsa/sin-o	sino	who
Ngaman	ngano	bakit	why

Table 3 above illustrates the morphological process that defined as morphemic structure of words with common roots share common meaning (Thesaurus Dictionary) that predictable and consistent ways. For some point, the lexicon words of Socorrnonhon language at Bucas Grande island featured the context from parts of speech and affixations. Affixes are known as bound morphemes which their position is fixed with respect to the base (Thesaurus Dictionary). The researcher gathered the data which answers the context based of the lexical varieties such as featuring the prefixes, suffixes, and infixes of morphological process. The following prefixes precede the base to form a verb from noun panghiwa (slicer), nalain (mad), nagdung-ag (cooked), gisumpa (curse), molamon (eat), natabog (fell), nagpujo (stayed), gapunit (picked), gimingaw (miss), gibuno (stoned) and gipahibaw (told). From an adjective that can form a noun/pronoun, the prefix lexicons are kagana (attract/nice), kagwapa (beautiful), kalami (delicious/tasty), kakusog (fast), kabibo (funny), kagwapo (handsome), kagusla (hungry), kahilom (silent), magdaginot (thrifty), and maklaro (visible). From verb or adjective to adverb prefix natinga (doubt). The following suffixes follows the base to form a noun pananglitan (example), lutuan (kitchen), arkilahan (rented house/room), eskwelahan (school), duwaan (toys), and latayan (pathway). From noun to form a verb sundoga (copy), luhagan (hype), husgaran (judged), trangkahan (lock), nakuratan (shocked), and testingan (taste). From an adjective that can form a noun/pronoun, the suffix lexicons are kalahian (different), gamaya (few), daghana (many), kwartahan (rich), and habuga (very high). The infixes are that surround the base or placed within or inside the base and can be a recursive process (prefixes and suffixes) are most frequent cross-linguistically to avoid closed syllables in the base. The following infixes lexicons are sinultihan (dialect/language), gibunalan (beaten), nakuratan (surprised), malipayon (happy), mapailubon (humble), pinanggaon (clingy/love), mauwawon (shy), and pamanit (skin).

Table 4 represents the material of Socorrnonhon language as the basis of the development of lexical varieties in Bucas Grande island.

Table 4

Lexical Varieties in Bucas Grande Island: Basis of the Development of a Lexical Guide

(Parts of Speech Context)

(Noun)

Surigaonon	Socorrnonhon	Filipino	English
Pangandoy	tumong/tinguha	pangarap	ambition
Mananap	hajup/hajop	hayop	animal
Hulmigas	omigas	blanggam	ant
Elok	axilla	kili-kili	armpit

(Noun)

Surigaonon	Socorrnonhon	Filipino	English
Opaw	sinaw	kalbo	bald hair

Higdaan	katre	higaan	bed
Haboy	habol	kumot	blanket
Bujog	buyog	bubuyog	bumblebee
Labot	lubot	puwit	butt
Gayay	ganas	talbos	Camote leaves
Kalibre	kalibre	kamoteng-kahoy	Cassava
Ering	miya	pusa	cat
Ito	ito	hito	catfish
Sementeryo	menteryo	libingan	cemetery
Lingkuran	bangko	upuan	chair
Bata	bigwis	anak	child
Lamaw	butong	buko	coconut
Sudlay	suglay	suklay	comb
Kasilyas	kasilyas	palikuran	comfort room
Yaot ang	maot ang	di-magandang	climate change
panahon	panahon	panahon	
baro	bado	damit	clothes
kayabang o	kagang o	alimango	crab
wing-wing	kasag		
tagbuang	kulo-kolo	baliw	crazy
boyo	sundang	bolo	dagger
edo	ero	aso	dog
pultahan	purtahan	pintuan	door
sinina	Sanina	damit	dress
buyad	daing	tuyo	dried fish
talinga	dunggan	tenga	ear
ariyos	aretis	hikaw	earrings
talong	tawong	talong	eggplant
maguyang na	maguwang na	kapatid na	elder sister
baje	baje	babae	
kalingawan	pabibo	palabas	entertainment
sampol	pananglitan	halimbawa	example
kibido	antuyhos	salamin	eyeglass
wayong	naw	mukha	face
tatay	ipa	ama	father
taglisang	lisang/hadlok	takot	fear
kayajo	kajo	apoy	fire
kinumo	kumo	kamao	fist
buya	gipares	pinagkasundo	fixed-marriage
sayog	sawog	sahig	floor
buyak	buwak	bulaklak	flower
makaon	pagkaon	pagkain	food
siki	tiil	paa	foot

higaya	amego/amega	kaibigan	friend
kayaha	kalaha/kaha	kawali	frying pan
bayot	bajot	bading	gay
kayag	kag/kalag	multo	ghost
samin	ispiho	salamin	glass mirror
buyawan	bulawan	ginto	gold
kagdanan	kaguran	kudkuran	grate

(Noun)

Surigaonon	Socorrhonon	Filipino	English
alima	kamot	kamay	hand
oyu	ow	ulo	head
kasingkasing	dughan	puso	heart
lungag	buho/bangag	butas	hole
bayay	bay	bahay	house
serotso	serrucho	lagari	jigsaw
Kristo	Manluluwas	Hesus	Jesus
Dung-agan	lutuan	kusina	kitchen
Kutsilyo	panghiwa	patalim	knife
Juta	yuta	lupa	land
Pinulongan	sinultian	wika	language
Lamaw	bilin/salin	tirang-pagkain	leftover
Suga	sigabombilya	ilaw	light bulb
Simod	wa-et	labi	lips
Subasko	sobasko	masamang	low pressure
panahon			
tabla	kahoy	troso	lumber
layake	lake	lalake	male
tambay	tambal	gamot	medicine
puthaw	puthaw	bakal	metal
baja-baja	Milagro	himala	miracle
diyoy	sapi/kwarta	pera	money
hila	lamok	lamok	mosquito
nanay	ima	ina	mother
ilaga	ambaw	daga	mouse
pangayan	pangan	pangalan	name
kulintas	kujentas	kwintas	necklace
ayaw	ajaw	huwag	no
hapyas	haplas	pamahid	ointment
uno	isa	una	one
dayan	dan	daanan	pathway
litrato	retrato	larawan	photo
unlan	unlan	unan	pillow

pitse	pitchel	pitsel	pitcher
plato	plato	pinggan	plate
saad	panada	pangako	promise
Rayna	datu bae	reyna	queen
Uyan	uwan	ulan	rain
Karaw	karas	kalaykay	rake
Lumon	igsoon	kamag-anak	relatives
pletehan	arkilahan	upahan	rented house
kan-on	luto	kanin/bigas	rice
suba	sapa	ilog	river
bayungbong	atop	bubong	roof
kwarto	lawak	silid	room
tulonghaan	eskwelahan	paaralan	school
syete	seyte	pito	seven
iho	ihu	pating	shark
liston	gabhot	sintas	shoe lace
saya	sa/saypan	kasalanan	sin
sayes	sais/unom	anim	six

(Noun)

Surigaonon	Socorrnonhon	Filipino	English
sayal	saja	palda	skirt
sinelas	sises	tsinelas	slipper
merinda	painit	merienda	snack
hayas	has	ahas	snake
batong	lobay	sitaw	string beans
dujan	duyan	indayog	swing
lamesa	lamesa	mesa	table
mandajaway	mang-ajohay	taga-ayos	technician
napuyo	napu	sampu	ten
gamit	butang	bagay	thing
suyo	suw	tanglaw	torch
duyaan	duwaan	laruan	toys
duwa	duha/dos	dalawa	two
tiyo	yuyu	tito	uncle
gulayon	gulajon	gulay	vegetable
bungbong	pader	dingding	wall
Sandiya	Sandiya	pakwan	watermelon
Latajan	latayan	tulay	way over
Bawo	baw/ulay	balo	widow

(Conjunction)

Surigaonon	Socorreronhon	Filipino	English
Sanan	ug kanang	at	and
Sunod	uman Dajon	ang sunod	next

(Verb)

Surigaonon	Socorreronhon	Filipino	English
Sukoon	nalain	galit	angry
Tagbunajan	gibunalan	pinalo	beaten
Tagbanga	paak	kagat	bite
Buyos	bulos	hiram	borrow
Daya	bitbit/dah	dala	bring
Nagkapuliki	kaidar	balisa	busy
Maglung-ag	magdung-ag	magluto	cook
Kari	ali	halika	come
Kopyaha	sundoga	gayahin	copy
Dayag	saka	akyat	climb
Tagkamang	kamang	gapang	crawl
Haja	hilak	iyak	cry
Tagsumpa	gisumpa	sumpa	curse
Sajaw	sajaw	sayaw	dance
Korsunada	aresgada	lakas-loob	dare
Hasud	hatud	hatid	deliver
Ayna	ajaw	ayaw	don't
Tuyu	tuh	patak	drops
Bayong	hubog	lasing	drunk

(Verb)

Surigaonon	Socorreronhon	Filipino	English
Kaon	molamon	kumain	eat
Suyod/panik	sud/Dajon	tuloy/pasok	enter
Nahuyog	natabog/nahug	nahulog	fall
Sag-ub	kabog-tubig	igib	fetching water
Namuyong	namung	hanap	find
Puyot	punit	kunin	get
Iton	naa	mayroon	has
Tikang	baktas	lakbay	hike
Taggakos	gigakos	yakap	hug
Hingas	luhagan	magalaw	hype
Husga	husgaran	pasya	judge
Tagsipa	banjak	sipa	kick
Hayok	hawok	halik	kiss
Hibayo	hibaw	alam	know

Panghatag	ga-e/inta	pahingi	let me have
Nanalinga	namati	nakinig	listen
Naghuya	nagpujo	nakatira	live/stay
Sirad-an	trangkahan	sara	lock
Suyong	tan-aw	tingin	look
Tagmingaw	gimingaw	nangulila	miss
Taghulma	giumol	hinulma	mold
Duyog/sibog	isbog	kilos	move
Tagpilaw	pahuway	idlip	nap
Ujon	uyon/tando	tango	nod
Buyong	banha	maingay	noise
Tagjabo	giyabo	binuhos	poured out
Ampo	mangadje	dasal	pray
Andam	hikay	maghanda	prepare
Hapak	sumbag	suntok	punch
Nisakay	angkas	sakay	ride
Jagan	dagan	takbo	run
Tan-aw	lantaw	tingin	seen
Sipog	owaw	nahiya	shame
Singgit	singgaak	sigaw	shout
Dapay	tamparos	sampal	slap
Tuyog	natug	tulog	slept
Pahiyom	sagiik	ngiti	smile
Haguk	nyagit	hilik	snore
Laong	sulti	sabi	speak
Sibog	iswag	umusog	step back
Gipuko	gibuno	binato	stoned
Nakuyatan	nakuratan	nagulat	surprised
Tilaw	testingan	tikim	tasting
Taglang-an/ gipahibayo	gipahibaw	sinabihan	told
liju	lisu	ikot	turn-around
payunga	pagnga	patayin	turn-off
bilang	baog	puyat	vigil
kanha	adto/duaw	punta	visit
huyat	huwat	antay	wait
panaw	lakat	lakad	walk

(Verb)

Surigaonon	Socorrhonon	Filipino	English
hibuyong	hibung	magtaka	wonder
suyat	suwat	sulat	write

(Adjective)

Surigaonon	Socorrhonon	Filipino	English
Mga iban	uban pa	iba pa	another
Kinaija	kinaija	ugali	attitude
Naibog	kagana	nagandahan	attracted
Gwapa	kagwapa	maganda	beautiful
Dako	dagko	Malaki	big
Pisti	mangtas	puta	bitch
Hayap	hayap	Malabo	blur
Kabagis	hawod	matapang	brave
Paghinay	ignay	ingat	careful
Tinuod	sigurado	tiyak	certain
Tignaw	bugnaw	malamig	cold
Amo	sakto	tama	correct
Limpyo	hinlo	malinis	clean
Lami	kalami	masarap	delicious
Kalainan	kalahian	naiiba	different
Lipa	hugaw	dumi	dirty
Nalain	nanluod	nabigo	disappointment
Bugo	bulok	bobo	dull
Ilado	inila	sikat	fame
Paspas	kakusog	matulin	fast
Baje	baey	babae	female
Gamay	gamaya	kunti	few
Kataw-anan	kabibo	katatawanan	funny
Marajaw	maajo	Mabuti	good
Itsuraan	kagwapo	guwapo	handsome
Malipajon	malipayon	masaya	happy
Langka	paso	init	hot
Mapaubsanon	mapailubon	mapagkumbaba	humble
Taggutom	kagusla	gutom	hungry
Dili makita	wayay makit-an	di-kita	invisible
Burong	tagaw	walang-alam	ignorant
Tinunto	binuang	biro	joke
Hajab	taas	mahaba	long
Payangga	pinangga	mahal	love
Kahamok	daghana	madami	many
Buntag	adlaw	umaga	morning
Gana	piskay	maganda	nice
Waya	aya/wah	wala	nothing
Tiguyang	tiguwang	matanda	old
Pobre	kabus	mahirap	poor
Puya	puwa	pula	red

Datu	kwartahan	mayaman	rich
Taay	taay	kalawang	rust
Buyag	buwag	hiwalay	separated

(Adjective)

Surigaonon	Socorrnonhon	Filipino	English
Masipogon	mauwawon	mahiyain	shy
Paghilom	kahilum	tahimik	silent
Panit	pamanit	balat	skin
Hayang	hang	anghang	spicy
Huyas	singot	pawis	sweat
Katam-is	tam-is	matamis	sweet
Mag-ininot	mag-daginot	magtipid	thrifty
Yaot	maot	pangit	ugly
Taas kayo	habuga	matayog	very high
Makita	maklaro	nakikita	visible
Luja	budlay	mahina	weak

(Pronoun)

Surigaonon	Socorrnonhon	Filipino	English
Injo	imo	sayo	yours

(Adverb)

Surigaonon	Socorrnonhon	Filipino	English
Layum	lawum	malalim	deep
Sajo	sayo	aga	early
Iban	uban	sama	go with
Jari	dia	dito	here
Natingaya	natinga	nagtaka	doubt
Ngadjaan	unya/unja	mamaya	later
Permi	kanunay	palagi	often
Rakan	rakan/mao ra	na lang	only
Lugwa	gawas	labas	outside
Sayop/saya	sajop/saja	mali	wrong

(Interjection)

Surigaonon	Socorrnonhon	Filipino	English
Hala!	Paplang!	Hah, naku!	O.M.G!
Uman	unsa	ano	what
Kun-o	kanus-a	kailan	when
Haman	asa/hain	saan	where
Siman	kinsa/sin-o	sino	who
Ngaman	ngano	bakit	why

Table 4 illustrates above the context of lexical varieties that can be developed to feature and to be preserved for the future generations not just inside the sole island which is Bucas Grande, yet, at the same time to be known as international references. The lexical varieties showcased the ideas of how wide and broad the dialects are that can be used utterances of admiration and expresses respect (Parrigon, 2020). The preservation of lexicon words (Socorrnonhon language) cannot separate since the possible relationship of social structure may either influence or determine the linguistic structure and the behavior could give certain evidence whereby children and teenagers speak differently from the returnees and residents who migrated in the said locale. It means that the context of lexical varieties (Laghari, R. 2023) based of Dionysius Thrax, the Greek Grammarian (proposed the Parts of Speech) which reveals widespread and remarkably structured reflecting Surigaonon and Socorrnonhon dialects swiftly shift to Cebuano/Visayan, and have the predisposition to use English or Tagalog when the situation requires (Penera, 2017).

Findings

The study reveals and answers the following statement of the problems. First, among five hundred seventy lexicon words (570), only 25% has the same usage both Surigaonon and Socorrnonhon languages. The parts of speech observed more on nouns, verbs, adjectives, and the rest were few. The lexical varieties were variant and shared their norms for its appropriate use and particularly speech on their community. Second, there were many dissimilarities of lexicon words like vigil (v) in Surigaonon it's "bilar", for Socorrnonhon it's (baog), or "way toyanay". Visit (v) in Surigaonon it's "kanha", for Socorrnonhon it's "adto", or "duaw". Ugly (adj.) in Surigaonon its "yaot", for Socorrnonhon its "maot", or "bati". Turn-around (v) in Surigaonon its "tuyok", for Socorrnonhon its "lisu", or "liju". The word tomorrow (adv.) in Surigaonon its "silom", for Socorrnonhon its "ugma", or "laing adlaw". Stoned (v) in Sinurigaonon its "pukua", for Socorrnonhon its "bun-a", or "labayon", etc. While in similarities of lexicon words, there were few like the words toy (n), sweet (adj.), snake (n), run (v), watermelon (n), wait (v), etc., translated into lexical varieties of "duwaan", "tam-is", "ahas", "dagan", "sandiya", "hulat", etc. Third, the context based of the lexical varieties such as featuring the morphological process. It occurs the following prefixes that precedes the base to form a verb from noun panghiwa (slicer), nalain (mad), nagdung-ag (cooked), gisumpa (curse), molamon (eat), natabog (fell), nagpujo (stayed), gapunit (picked), gimingaw (miss), gibuno (stoned) and gipahibaw (told). From an adjective that can form a noun/pronoun, the prefix lexicons are kagana (attract/nice), kagwapa (beautiful), kalami (delicious/tasty), kakusog (fast), kabibo (funny), kagwapo (handsome), kagusla (hungry), kahilom (silent), magdaginot (thrifty), and maklaro (visible). From verb or adjective to adverb prefix natinga (doubt). The following suffixes follows the base to form a noun pananglitan (example), lutuan (kitchen), arkilahan (rented house/room), eskwelahan (school), duwaan (toys), and latayan (pathway). From noun to form a verb sundoga (copy), luhagan (hype), husgaran (judged), trangkahan (lock), nakuratan (shocked), and testingan (taste). From an adjective that can form a noun/pronoun, the suffix lexicons are kalahian (different), gamaya (few), daghana (many), kwartahan (rich), and habuga (very high). The infixes are that surround the base or placed within or inside the base and can be a recursive process (prefixes and suffixes) are most frequent cross-linguistically to avoid closed syllables in the base. The following infixes lexicons are sinultihan (dialect/language), gibunalan (beaten), nakuratan (surprised), malipayon (happy), mapailubon (humble), pinanggaon (clingy/love), mauwawon (shy), and pamanit (skin). And lastly, the context of lexical varieties developed to feature and to be preserved for the future generations not just inside the sole island which is Bucas Grande, yet, at the same time to be known as international references. It showcased the ideas of how wide and broad the

dialects are that can be used utterances of admiration and expresses respect could give certain evidences whereby children and teenagers speak differently from the returnees and residents who migrated in the said locale. It means that the context of lexical varieties reveals widespread and remarkably structured reflecting Surigaonon and Socorrhonon dialects swiftly shift to Cebuano/Visayan, and have the predisposition to use English or Tagalog when the situation is being required.

Conclusions

Referring to the findings and discussions it can be concluded the followings lexical categories or known as parts of speech observed more on nouns, verbs, and adjectives were variant and shared as Socorrhonon' norms for its appropriate use and particularly speech on their community. Despite of many dissimilarities/similarities, the context based of the lexical varieties such as featuring the affixations of morphological process occurred its remarkably structured reflecting Surigaonon and Socorrhonon dialects swiftly shift to Cebuano/Visayan, and have the predisposition to use English or Tagalog when the situation is being required.

Recommendations

Based on the enlightenment from the findings and conclusions, it recommends the followings:

Teachers. the learning is ultimately bound to culture, it is therefore necessary to incorporate culturally responsive strategies in creating and/or planning a lesson to achieve school success of collaborating lexical varieties and other lexicon entities.

Community. it becomes more close-knit when they use the same dialects, and there is a greater sense of camaraderie when developing a behavioral shared language builds community that would help reinforce the other community to use the right terms for its purpose.

Linguistics. it sensitizes the people and other language advocates to recognize cultural bias and different cultural perspectives. That recognition results more empathic societies in which populations are able to better communicate across an intercultural and linguistically diverse landscape.

Future Researchers. it mirrors as a window into different cultures, a better insight into people to learn about not only inside the sole island that has Philippine tribes but to look back on how verbal communication skills finely tuning into be part as problem-solving, gaining knowledge of different culture and its history, begins from the past and will end to the present cultural differences and similarities.

Readers. it exposes to a new thought, perspectives, ideas, and information that can expand the knowledge on a variety of topics and could highly improve the social skills such as constructive concentration, memory, and even their critical thinking skills. In addition, the factual knowledge enhances and enriches cognitive processes like reasoning and problem-solving could lead and built better grounds of good communication.

References

1. Anthropology 4U. The Structure of Language: Phonology, Morphology, and Syntax." Medium, 5 Oct. 2020.
2. Brief history of city of Surigao. (n.d.). Retrieved from <http://www.surigaocity.gov.ph/content/brief-history-city-surigao>.
3. Camar, A. (2020). Varayti ng wikang Surigaonon: Isang pagsusuri sa ponemang /j/ at /y/. International Journal of Research Studies in Education, 9(8), 57-72.

4. Castro, N. (2023) <https://www.buffalo.edu/ubnow/stories/2023/11/castro-conversation-mental-dictionary>.
5. Dictionary, M.W., (2022). Merriam-Webster. On-line at <http://www.mw.com/home>.
6. Encyclopedia. Britannica: Language, Definition, Characteristics & Change.
7. Hubad pagsulti. (n.d.). Sinurigao Tribu Surigaonon. Retrieved from <https://sinurigao.wordpress.com/hubad-pagsulti/>.
8. John Benjamins, L'Homme, M. C., Robichaud, B., & Rüggeberg, C. S. 2020. "Building Multilingual specialized resources based on FrameNet: Application to the field of the environment".
9. Map of Surigao city, Surigao Del Norte, Philippines. (n.d.). gmanetwork.com, Retrieved from www.google.com.
10. Parrigon, S. (2020). The lexical approach to situations: History, theory, and practice. In J. F. Rauthmann, R. A. Sherman, & D. C. Funder (Eds.), *The Oxford handbook of psychological situations* (pp. 360–374). Oxford University Press.
11. Riaz Laghari Lecturer in English | Language, ELT, & Political Discourse in Pakistan August 19, 2023.
12. Surigaonon dictionary. (n.d.). Wow Surigao Philippines. Retrieved from <http://www.wowsurigao.com/blogs/200-surigaonon-dictionary>.
13. T. Torrent, Baker, C.F., Czulo, O., Ohara K., and Petruck, M. R. L. (eds.) *Proceedings of the International FrameNet Workshop 2020: Towards a Global, Multilingual FrameNet*. Alexandroupolis, Greece, 94-102
14. Warburton, K. 2021. *The Corporate Terminologist* (Vol. 21). Amsterdam/Philadelphia

Online Articles

1. <https://anthropology4u.medium.com/the-structure-of-language-phonology-morphology-and-syntaxfd8e1a1d16b3>
2. <https://bucasgrandeisland.wordpress.com/contact-information/brief-history/>
3. <http://www.censuscaraga.gov.ph>.
4. <https://doi.org/10.5861/ijrse.2020.590>
5. <https://www.happyneuronpro.com>
6. <https://www.oxfordbibliographies.com/view/document/obo9780199772810/obo9780199772810-0195.xml>.
7. <https://www.philatlas.com/mindanao/caraga/surigao-del-norte/socorro.html>
8. https://www.researchgate.net/publication/330263817_2019_Morphology